

ДОГОВОР

№ 15185

Днес 26.05 2017 г. се сключи настоящият договор за обществена поръчка между:

„ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД, със седалище и адрес на управление: област Стара Загора, община Раднево, с. Ковачево, п. код 6265, тел.: 042/662214, факс: 042/662000, Електронна поща: tec2@tpp2.com, Интернет страница: www.tpp2.com; регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписванията; ЕИК 123531939; Разплащателна сметка: IBAN: BG22TTBV94001526680953, BIC: TTBBVG22, Сосиете Женерал Експресбанк АД, представлявано от **инж. Живко Димитров Динчев – Изпълнителен директор**, наричано за кратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

и

„Емтекс инженеринг” ЕООД

със седалище и адрес на управление: 1309, гр. София; ул. „Царибродска” 59, вх. А, ет.1; тел.: 02 9201910; факс: 02 9201910; регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписванията; ЕИК по Булстат: 202441999; Разплащателна сметка: IBAN: BG 39 IABG 8098 1002 7971 00, BIC: IABGBGSF, при „Интернешънъл Асет банк” – гр. София, представляващ **Еленка Колева - Управител**, наричан за кратко **ИЗПЪЛНИТЕЛ**.

за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши: **„Доставка на резервни части за помпи турбинно оборудване“**.

1.2. Неразделна част от настоящия договор са:

1.2.1. Спецификация - Приложение №1

1.2.2. Технически изисквания - Приложение №2

1.3. Настоящият договор е сключен в резултат на проведена обществена поръчка чрез открита процедура с рег. № 16134 и предмет **„Доставка на резервни части за турбинно оборудване” - първа обособена позиция**.

2. ЦЕНИ, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ И ФАКТУРИРАНЕ

2.1. Общата стойност на договора е **94 871.00.00** лв. (деветдесет и четири хиляди осемстотин седемдесет и един), без ДДС и включва всички разходи на Изпълнителя по изпълнението на предмета му, при условие на доставка DDP – „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД, склад на Възложителя, съгласно Инкотермс – 2010.

2.2. Единичните цени на изделията, без ДДС, са посочени в Приложение № 1.

2.3. Плащането се извършва до 60 дни след доставка, удостоверено с: двустранно подписан приемо-предавателен протокол; фактура - оригинал, издадена съгласно разпоредбите на чл. 113 от ЗДДС; документи за извършената доставка. Сроктът за плащане тече от датата на последно представения документ.

3. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

3.1. Сроктът за изпълнение на договора е **6 (шест) месеца** от датата на сключване на договора

3.2. Място на изпълнение – „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД

ТО/ПТ

Стр. 1 от 9

4. ЕКСПЕДИЦИОННИ ДОКУМЕНТИ, УВЕДОМЯВАНЕ И ПРИЕМАНЕ

4.1. Изпълнителят уведомява Възложителя по телефон или факс, че има готовност за експедиция на изделията, минимум 2 дни преди доставката им. Възложителят организира извършването на входящ контрол на доставката.

4.2. При доставката Изпълнителят представя на Възложителя документите, описани в Приложение 2. Доставка без изискуемите документи няма да бъде приемана от Възложителя.

4.3. Приемането на доставката се извършва до 14.00ч. на територията на Възложителя в присъствието на представители на двете страни по договора, като се проверява количеството на доставените изделия, наличието и окомплектовката на експедиционни документи. Представителите на страните подписват протокол за отговорно пазене, удостоверяващ съответното количество изделия, доставени в склад на Възложителя.

4.4. При констатирани по време на входящия контрол несъответствия в количеството на изделията, Изпълнителят коригира количествата, като при установен недостиг доставя допълнително количество в срок до 14 дни, а при установен излишък, връща излишните изделия в деня на доставката. В протокола се отразяват разтоварените в склада на Възложителя количества. Всички допълнителни разноски на Изпълнителя по повод коригиране на количествата са за негова сметка.

4.5. В срок до 5 (пет) работни дни от доставката на изделията в склад на Възложителя (датата на протокола за отговорно пазене) се провежда входящ контрол за качеството на доставените изделия. Резултатите от входящия контрол на всяка доставка се документират в протокол за качество.

4.6. При констатирани по време на входящия контрол несъответствия в качеството, Възложителят връща на Изпълнителя некачествените изделия, като в протокола се описват оставащите в склада на Възложителя количества, както и причините за връщане на некачествените изделия. Изпълнителят е длъжен в срок до 14 дни да достави на Възложителя изделия, заменящи върнатите му и отговарящи качествено на изискванията на Възложителя. При получаване на новите изделия отново се извършва входящ контрол по реда, описан по-горе. Всички допълнителни разноски на Изпълнителя по повод замяната на некачествени изделия са за негова сметка.

4.7. При липса на несъответствия вследствие на проведения входящ контрол за дата на доставката се приема датата на подписване на двустранния приемо-предавателен протокол. При констатирани несъответствия за дата на доставка се приема датата на приемо-предавателния протокол, подписан от двете страни след доставка на изделие, отговарящо на изискванията на Възложителя.

4.8. В срок до 5 дни, считано от датата на приемо-предавателния протокол по т.4.7, Изпълнителят представя на Възложителя фактура - оригинал, съдържаща описание на изделията, номер на договора, единични цени, количества и обща стойност. Към фактурата се прилага приемо-предавателния протокол по т.4.7.

5. ОПАКОВКА И МАРКИРОВКА

5.1. Изделията да бъдат доставяни в стандартна опаковка на производителя и в съответствие с описаните изисквания за опаковка и маркировка в Приложение 2.

5.2. Всяка опаковка да има опаковъчен лист, отговарящ на съдържанието и.

5.3. Всяка опаковка да бъде трайно маркирана и да включва: име и адрес на Възложителя; номер на договора; тегло – бруто/ нето; страна производител.

5.4. Всяка доставка да бъде придружена със спецификация и всички описани документи в Приложение 2.



6. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

6.1. Преди сключване на договора, Изпълнителят представя гаранция за изпълнение в една от формите, определени в чл.111, ал.5 на ЗОП (парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя), в размер на **4 743.00 лв.**, която 5% от стойността му, закръглена до лев и обезпечаваща гаранционната отговорност на Изпълнителя за 12 месеца от гаранционния период на изделията. Представя се преди подписването на договора и се освобождава до 30 дни след изтичане на 12 месеца от гаранционния срок на изделията и отправено писмено искане от страна на Изпълнителя до Възложителя. Тази гаранция се връща на Изпълнителя при добросъвестно изпълнение и липса на претенции от страна на Възложителя.

6.2. Ако гаранцията е банкова, се представя по посочения в документацията образец и е със срок на валидност 19 месеца от датата на сключване на договора.

6.3. Ако гаранцията е застраховка се представя оригинална полица със срок на валидност 19 месеца от датата на сключване на договора.

7. ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

7.1. Гаранционният срок на изделията е **12 (дванадесет) месеца** от датата на монтаж на изделията, но не повече от **18 (осемнадесет) месеца** от датата на доставка.

7.2. Изпълнителят гарантира, че доставените от него изделия са нови, неупотребявани, отговарящи на изискванията на стандартите за страната - производител и отраслови норми в дадената област.

7.3. Изпълнителят гарантира, че доставените от него изделия са минали всички етапи на заводски контрол на качеството на технологичния цикъл на производството им.

7.4. Качеството на доставените изделия се удостоверява със сертификат за качество от завода – производител.

7.5. Рекламации относно качествата на изделията Възложителят прави при появата на дефекти по време на гаранционният срок, при което уведомява писмено Изпълнителя.

7.6. При поява на дефекти се назначава двустранна комисия, която изготвя констативен протокол и се произнася за причините, породили дефектите и виновността за нанесените щети. Ако на посочената дата, Изпълнителят не изпрати свой представител за участие в комисията без уважителна причина, Възложителят сам съставя протокола и той е задължителен за страните. Гаранционният срок не тече за времето на отстраняване на дефекта.

7.7. В случай на т. 4.4 и 4.6 от Раздел 4, гаранционният срок за рекламираните и допълнително доставените изделия започва да тече от датата на новата им доставка.

8. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

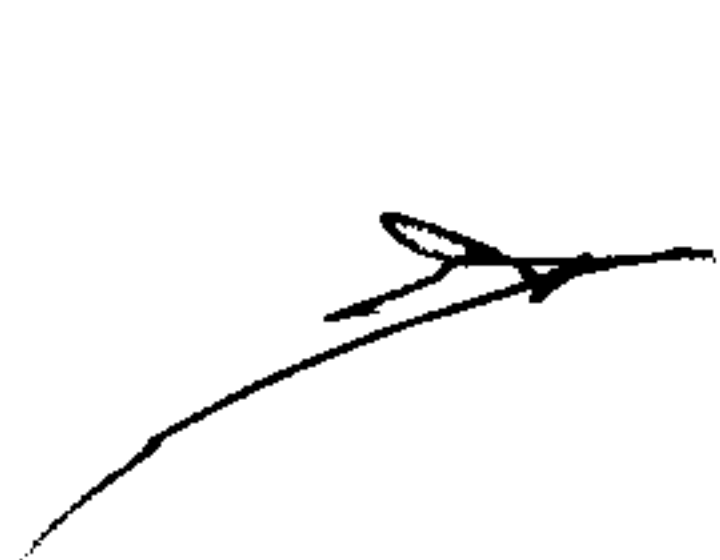
8.1. Възложителят има право да оказва текущ контрол при изпълнение на договора. Указанията на Възложителя в изпълнение на това му правомощие са задължителни за Изпълнителя, доколкото тези указания не надвишават правата му по договора.

8.2. Възложителят има право да извърши входящ контрол на доставените изделия и при установени несъответствия да не приеме доставката на същите.

8.3. Възложителят е длъжен да плати цената на изделията и да приеме тяхната доставка в съответствие с изискванията на настоящия договор.

8.4. Възложителят е длъжен да спазва указания срок за плащане в Раздел 2.

8.5. Възложителят е длъжен да приеме доставките и да подпише приемо-предавателен протокол, ако изделията отговарят на изискванията на документацията, техническите изисквания и са представени всички придружителни документи.



8.6. Възложителят има право да не приеме изделията, в случай че има забележки по т.8.5 от текущия Раздел.

9. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

9.1. Изпълнителят се задължава да достави изделията, отговарящи по количество, качество и описание на клаузите на настоящия договор.

9.2 Изпълнителят е длъжен да спазва срока, указан в Раздел 3.

9.3. Изпълнителят е длъжен да уведоми Възложителя за готовността на експедиция.

9.4. Изпълнителят е длъжен да представи необходимите документи при всяка доставка, посочени в Приложение 2 от настоящия договор.

9.5. Изпълнителят е длъжен да определи техническо лице, отговарящо за изпълнението на договора.

9.6. Изпълнителят е длъжен да се запознае с Указания за реда и последователността при подготовка на документи за допускане до работа на външни изпълнители на територията на „ТЕЦ Марица изток 2” ЕАД, публикувани на интернет страницата на дружеството (www.tpp2.com, раздел Профил на купувача) и да изпълни изискванията им.

9.7. Изпълнителят се задължава в едномесечен срок от подписване на договора да осъществи контакт с отговорника по договора и с негово съдействие да съгласува с компетентните лица на Възложителя от отдели „Сигурност и управление при кризи”, „Безопасност и здраве при работа”, „Технически контрол и качество” и „Екология”, както и РСБЗН, необходимостта от представяне на документи за допускане до работа на територията на дружеството.

Компетентните лица съгласуват подготвените от Изпълнителя документи и при липса на забележки подписват Протокол за проверка на документи за допускане до работа.

9.8. В случай че Териториална дирекция “Национална сигурност”, гр. Стара Загора не издаде разрешение за работа или извършване на конкретно възложена задача на лице – работник или служител на Изпълнителя, Изпълнителят се задължава да го замени, като предложи на Възложителя друго лице, притежаващо равностойна квалификация и опит, което също подлежи на проучване по горния ред.

10. САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ

10.1. Възложителят дължи на Изпълнителя неустойка в размер на законната лихва за забава, върху неиздължената сума на ден при забава на плащания по договора, но не повече от 5 % от стойността на забавената сума. Максималният размер на дължимите от Възложителя на това основание неустойки за забава се ограничават до 5 % от стойността на договора.

10.2. При забава изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за забава върху стойността на забавеното изпълнение, но не повече от 5% от стойността на договора.

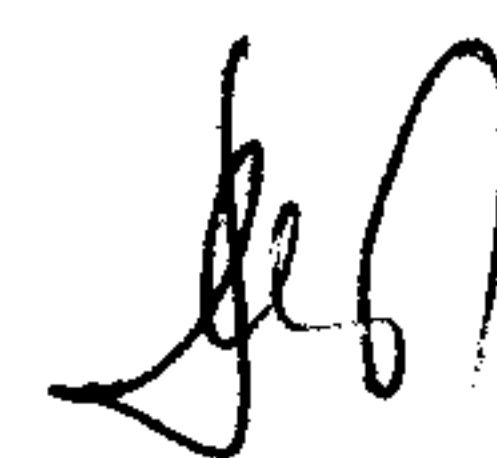
10.3. При неточно изпълнение изпълнителят дължи неустойка в размер на 1% от стойността на договора за всеки установен случай на неточно изпълнение.

10.4. При пълно неизпълнение на задълженията си по договора Изпълнителят дължи неустойка в размер на 20% от стойността на договора.

10.5. При пълно неизпълнение или неточно изпълнение Възложителят има право да изтегли гаранцията за изпълнение по Раздел 6 от настоящия договор.

10.6. Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото и да търси обезщетения за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

10.7. Ако Възложителят прецени, че срокът за изпълнение на договора не може да бъде спазен по причини, които се дължат изцяло или частично на негови действия или бездействия, не налага предвидените в договора санкции и неустойки за определен от него период.



10.8. Изпълнителят се съгласява да удовлетвори претенциите на Възложителя за плащане на неустойки, настъпили в резултата на негово неизпълнение произтичащо от настоящият договор. Възложителят се задължава при възникване на претенция да уведоми писмено Изпълнителя. Уведомлението трябва да бъде мотивирано по основание и размер.

10.9. В случаите на т.10.8 от текущия Раздел, Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие, при условие че между страните съществуват насрещни, еднородни, заместими и изискуеми вземания.

11. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

11.1. При наличие на “форсмажор”, или друго събитие, двете страни могат да се споразумеят за прекратяване на договора.

11.2. Възложителят може да прекрати договора с едностранно 7-дневно писмено предизвестие, както и в следните случаи:

11.2.1. На основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

11.3. В случай че Изпълнителят не достави качествени изделия за замяна в срока, съгласно Раздел 4, т. 4.4 и 4.6, при неприемане на доставката или при недоставяне на количества в срока, Възложителят има право да прекрати договора, както и да изтегли гаранцията по т.6.1.

11.4. Възложителят има право да прекрати договора без предизвестие на основание чл. 73, т.1 от ППЗОП.

12. ФОРС МАЖОР

12.1. Страните се освобождават от отговорност за частично или пълно неизпълнения на техните договорни задължения, в случай че невъзможността за изпълнение е следствие на събитие извън техния контрол или в случай че тези обстоятелства са упражнили непосредствено влияние върху изпълнението на този договор. В случай на възникване на такива форсмажорни обстоятелства, съответните срокове се удължават с времето на действие на тези обстоятелства.

12.2. Всяка една от страните е длъжна да уведоми съответно другата страна за настъпването и прекратяването на форсмажорното събитие в 7-дневен срок от възникването и края на събитието, независимо от характера на събитието.

12.3. Уведомяването по т.12.2 от текущия Раздел трябва да е потвърдено от Българската търговско-промишлена палата. В случая намира приложение чл. 306 от ТЗ.

13. РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

13.1. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване празноти в Договора или приспособяването му към ново възникнали обстоятелства, се решават с преговори между страните.

13.2. При непостигане на споразумение, всяка от страните може да отнесе спора за решаване от компетентния съд в Република България, според българското законодателство.

14. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

14.1. За всички неуредени в договора въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон, Закона за задълженията и договорите, и действащите нормативни документи.



14.2. По всички въпроси, възникнали при изпълнението на настоящия договор (включително за връщане на гаранцията за изпълнение), Изпълнителят се обръща към отговорника на договора, указан по-долу.

14.3. Двете договарящи се страни се задължават да се информират взаимно за всички промени, касаещи дружествата и тяхната дейност.

14.4. Този договор се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка страна, при спазване на общите изисквания на Търговския закон, Закона за задълженията и договорите и на Закона за обществените поръчки.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Изп. директор:

инж. Ж. Динчев



Зам. изп. директор:

инж. М. Митков

Директор ДМОП:

Д. Неделиева

Директор ДАДФК:

Р. Германов

Директор ДФИ:

Б. Боев

Гл. счетоводител:

С. Сотиров

Юрисконсулт:

М. Трайков

Ръководител ТО:

М. Макаков

Отг. по договора:

инж. А. Митев (Зам. ръководител КТО) тел. 042 662773

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител:



04.05.18

Приложение №1

Спецификация за доставка на резервни части за турбинно оборудване

I обособена позиция – „Доставка на резервни части за помпи турбинно оборудване“

№	Наименование	Чертежен №	Съоръжени е на влагане /помпа/и тип/	К-во, бр.	Произв. и страна на произход	Ед. цена, лв. без ДДС	Обща цена лв., без ДДС
1	Колело работно за 1-ва степен	H.18.37.30.02	КСВ-500-150-1	1	ООО Сумская насосная техника, Украина	800.00	800.00
2	Колело работно за 2-ра степен	H.18.37.30.11	КСВ-500-150-1	1		560.00	560.00
3	Апарат направляващ за 1-ва степен	H.18.19.40.02	КСВ-500-150-1	1		1 380.00	1 380.00
4	Апарат направляващ за 2-ра степен	H.18.37.40.05	КСВ-500-150-1	1		1 255.00	1 255.00
5	Корпус /поз.4 от сборен чертеж № H 18.126.10.00СБ/	H.18.126.41.00	КСВ-500-150-1	2		6 678.00	13 356.00
6	Работно колело неподрязано	H17.183.103.00	ПЭ 580-185-3	1	ООО Сумский Механиче ский завод, Украина	1 045.00	1 045.00
7	Работно колело неподрязано	H17.183.179.00	ПЭ 580-185-3	8		980.00	7 840.00
8	Работно колело неподрязано	H17.183.178.01	ПЭ 580-185-3	1		925.00	925.00
9	Диск разтоварващ	H17.59.101.04	ПЭ 580-185-3	1		840.00	840.00
10	Втулка	H17.183.102.03	ПЭ 580-185-3	1		220.00	220.00
11	Ротор	H17.245.102.00 СБ	ПЭ 580-185-5	1		19 915.00	19 915.00
12	Пръстен /Кольцо/ /поз.23 от черт. H17.190.100.00СБ – Насос /	У87.00.01-01	ПЭ 380-185-3	30		40.00	1 200.00
13	Пръстен /Кольцо/ /поз.24 от черт. H17.190.100.00СБ – Насос /	У87.00.02-01	ПЭ 380-185-3	15		35.00	525.00
14	Пръстен /Кольцо/ /поз.33 от черт. H17.190.100.00СБ – Насос /	450-460-58-2	ПЭ 380-185-3	20		25.00	500.00
15	Пръстен /Кольцо/ /поз.25 от черт. H17.190.100.00СБ – Насос /	115-125-58-2	ПЭ 380-185-3	30		10.00	300.00
16	Вал /поз.9 от сборен чертеж- H17.120.101.00СБ-Ротор/	H17.117.101.01	ПЭ 380-185-2	1		3 154.00	3 154.00
17	Вал /поз.10 от сборен чертеж- H17.190.110.00СБ-Ротор/	H17.190.110.01	ПЭ 380-185-3	1		3 136.00	3 136.00

18	Фиксатор /поз.4 от черт. Т120.30.00-02 СБ-Уплотнение торцовое/	Т-85.10.03	ПЭ 580-185-5	100	ООО Сумский Механический завод, Украина	40.00	4 000.00
19	Втулка - с лява резба (с левой резьбой) /поз.11 от черт. Н17.190.110.00 СБ-Ротор/	Н17.190.102.02	ПЭ 380-185-3	3		328.00	984.00
20	Гайка круглая - с лява резба (с левой резьбой) /поз.9 от черт. Н17.190.110.00 СБ-Ротор /	Н17.184.176.07 „L”	ПЭ 380-185-3	3		100.00	300.00
21	Втулка /поз.7от черт. Н18.77.30.00СБ-Ротор/	Н18.36.30.20	КсВ 320-160-2, КсВ 500-85	12	ООО Сумская насосная техника, Украина	65.00	780.00
22	Втулка /поз.10 от черт. Н18.77.40.00СБ-Корпус/	Н18.36.62.00	КсВ 320-160-2, КсВ 500-85	12		90.00	1 080.00
23	Секция /поз.19 от черт. Н18.77.40.00СБ-Корпус/	Н18.38.43.02	КсВ 320-160-2	2		908.00	1 816.00
24	Уплътнение /Кольцо/ /поз.5 от Н18.77.30.00СБ-Ротор/	Н18.36.30.08	КсВ 320-160-2	4		50.00	200.00
25	Челно уплътнение /Уплотнение торцовое/	Т-120.00.00-02СБ	ПЭ 580-185-3, ПЭ 380-185-3	8	ООО Сумский Механический завод, Украина	3 025.00	24 200.00
26	Уплътнение /поз.1 от черт. Т80.20.121.00.СБ-Ротор насосный/	Т80.19.129.00	МГ2-600	1		575.00	575.00
27	Уплътнение /Кольцо/ /поз.9 от Т80.20.120.00СБ-Ротор/	Т80.19.120.02	МГ2-600	10		40.00	400.00
28	Апарат направляващ	Н18.19.40.02	КсВ 500-85	3	ООО Сумская насосная техника, Украина	1 195.00	3 585.00
						Общо:	94871.00

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Изм. директор:

инж. Ж. Динчев

Отг. по договора:

инж. А. Митев



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител:



Приложение №2

Технически изисквания за доставка на резервни части за турбинно оборудване

I. Качество на доставеното оборудване:

1. Доставените резервни части трябва да съответстват на действащите в страната производител стандарти и технически условия на завода производител, които да бъдат потвърдени със сертификат за качество, издаден от завода производител.
2. Доставените резервни части да са нови, неизползвани, произведени от висококачествени материали. Датата на производство да не е по-късно от две години от датата на доставката.
3. Доставените резервни части да са преминали през всички етапи на заводски контрол на качество по технологичния цикъл на тяхното производство.

II. Опаковка и маркировка:

1. Доставеното оборудване да е опаковано в съответствие с международните стандарти, така че да бъде надеждно защитено от повреждане и вредни въздействия при транспортиране и съхранение.
2. Изпълнителят на обществената поръчка носи отговорност за повреди по оборудването от неправилна и некачествена опаковка.
3. Всяка каса трябва да има опаковъчен лист, отговарящ на нейното съдържание, като същата бъде маркирана с неизтриваема боя от двете страни. Маркировката трябва да съдържа данни за подателя и получателя.
4. На всяка помпа и ел. двигател на видно място да има поставена трайна заводска маркировка, съдържаща типа, техническите параметри и датата на производство.
5. При готовност Изпълнителят е длъжен предварително /най-малко 2 дни/ да уведоми писмено Възложителя за датата на доставка.
6. Изделията се доставят от представител на Изпълнителя /компетентно техническо лице/ до склада на Възложителя, където се извършва приемане на изделията, като се проверява тяхното количество, качество, опаковка и документи, посочени в раздел IV. Влизането в района на централата става до 14⁰⁰ часа, след инструктаж и издаването на пропуск.

III. Ред и условия за извършване на входящ контрол.

1. Проверка на документацията за оборудването, изискваща се от договора;
2. Проверка за наличност и количество на доставеното оборудване съгласно договора;
3. Подготовка на оборудването за извършване на входящия контрол;
4. Извършване на визуален оглед в достъпните места за корозия, производствено – технологични и транспортни дефекти;
5. Проверка на геометричните размери на оборудването за съответствие с техническата спецификация по договора;
6. Документиране на извършения контрол.

IV. Изпълнителят представя следните документи:

- Данъчна фактура, съдържаща номер на договора, опис на стоката и количества, единични цени и обща стойност;
- Опаковъчен лист;
- Сертификат за произход;
- Сертификат за качество;
- Товарителница;

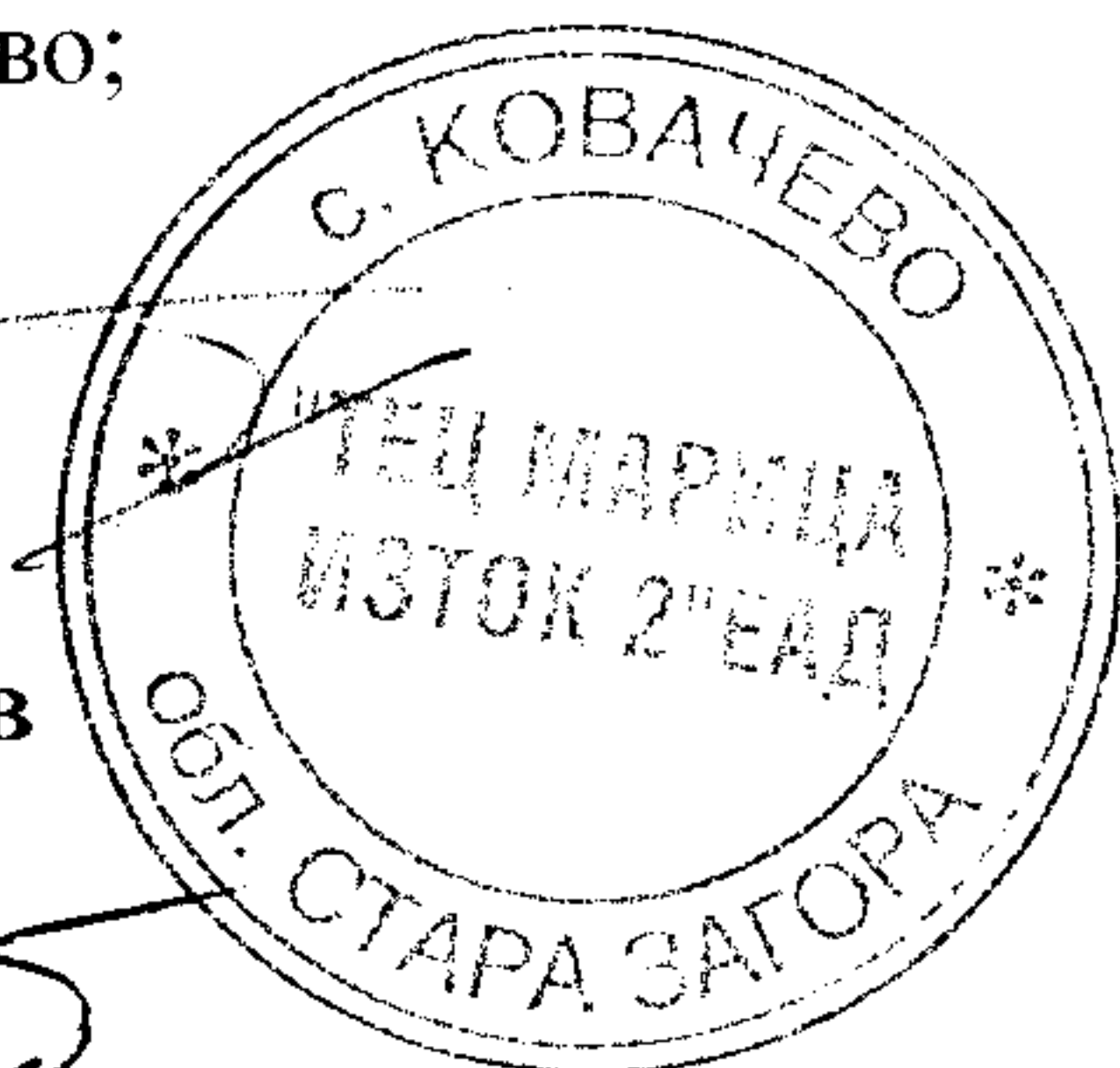
ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Изп. директор:

инж. Ж. Динчев

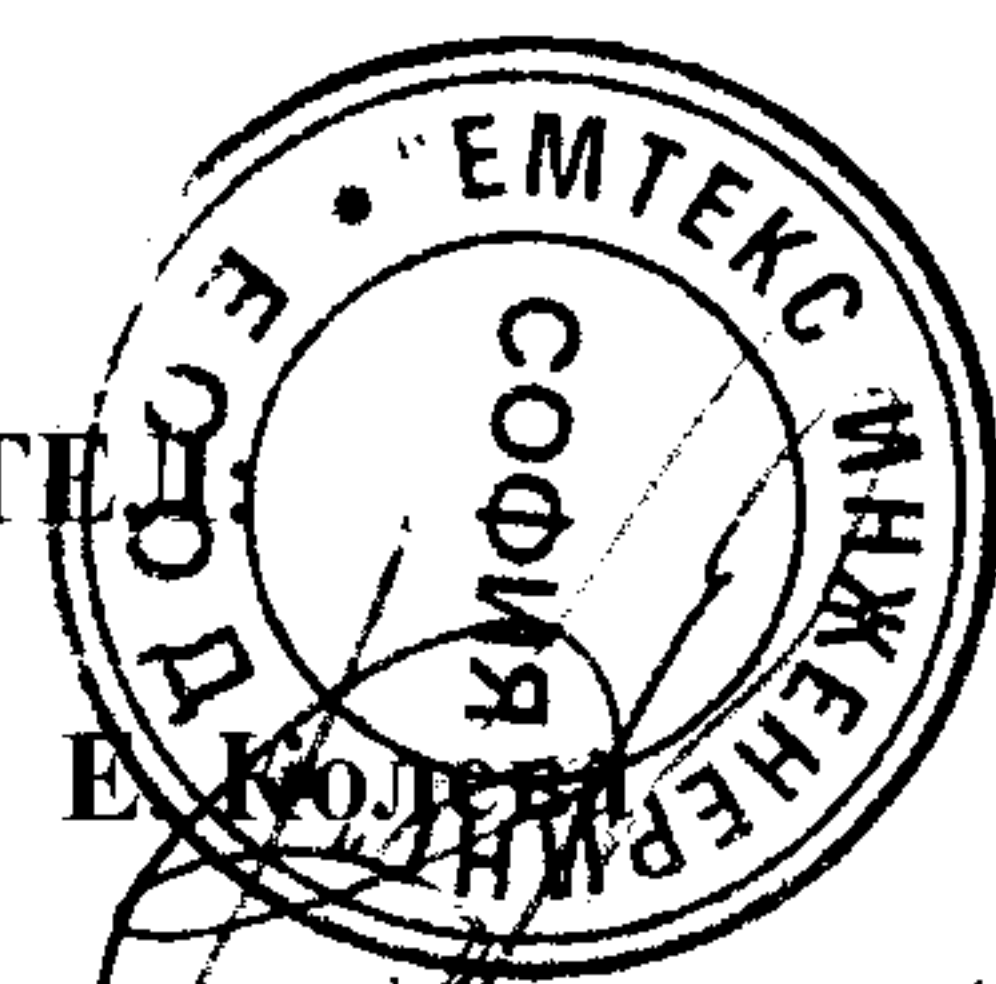
Отг. по договора:

инж. А. Митев



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител:



INTERNATIONAL ASSET BANK

Уникален регистрационен номер /
Unified registration number

1240883

Дата на представяне / Date of delivery

28.04.2017

Клон / Branch

Ул. "Солунска"

Адрес / Address

Подписи на наредителя / Ordering customer's signature

[Signature]

Платете на име на получателя / Pay to - Beneficiary's name		Платежна система / Payment system	
ПАУ МА/ИКА УЧУК 2 ЕАД		ВРАЗБЕУ	
IBAN на получателя / Beneficiary's IBAN		IBAN на наредителя / Ordering customer's IBAN	
BG22171103940981002794100		BG391103940981002794100	
При банка - име на банката на получателя / Beneficiary's bank		Такси* / Fees*	
BIC на банката на получателя / BIC of the beneficiary's bank		1	
BIC на банката на наредителя / BIC of the ordering customer's bank		Вид валута / Currency	
771BIBBG22		BGN	
ПЛАТЕЖНО НАРЕЖДАНЕ за кредитен превод PAYMENT ORDER for credit transfer		Сума / Amount	
Основания за превод - информация за получателя / Details of payment		7449	
Още пояснения / Additional details		ТАУ МА/ИКА ЗА ИЗДАВАНЕ НА ДИВАН	
Наредил - име / Ordering customer's Name		Дата на изпълнение / Date of execution	
ИМЕНА УЧУКАЩИТЕ ЕООД		28.04.2017	
IBAN на наредителя / Ordering customer's IBAN		Вид валута / Currency	
BG391103940981002794100		BGN	
Платежна система / Payment system		Сума / Amount	
ВРАЗБЕУ		7449	
Такса съгласно Тарифата за лихвите такси и комисионите за физически / юридически лица Fee according to the Terms and conditions of the bank		Сума / Amount	
1		7449	

* Такси: 1- за сметка на наредителя; 2 - споделени; 3 - за сметка на получателя / Fees: 1- Ours; 2 - Shared; 3- Beneficiary's account

Попълва се при преводи между и местни и чуждестранни лица в страната, на стойност равна или надвишаваща сумата по чл. 2, ал. 1, т. 1, от Наредба № 27 на БНБ за статистиката на платежния баланс.
To be filled in for transfers between residents and non residents within the country, when the amount exceeds the one in art.2, par. 1, p. 1 of Ordinance № 27 on the balance of payments statistics.

Данни на наредителя / Ordering customer's details	<input type="checkbox"/> местно лице / resident <input type="checkbox"/> чуждестранно лице / non resident	Данни на получателя / Beneficiary's details	<input type="checkbox"/> местно лице / resident <input type="checkbox"/> чуждестранно лице / non resident
Държава на наредителя / Ordering customer's country		Държава на получателя / Beneficiary's country	
Адрес на наредителя / Ordering customer's address		Адрес на получателя / Beneficiary's address	
Описание на икономическата същност на превода / Description of the transaction			
При превод на средства по вече предоставени от/на чуждестранно лице финансови кредити попълнете регистрационен № на БНБ / Fill in the BNB registration № in case of financial loan's transfers from/to non residents.			Номер на БНБ / BNB number

INTERNATIONAL ASSET BANK
28-04-2017
Клон Централен

ДЕКЛАРАЦИЯ / DECLARATION
По чл. 4, ал.7 от ЗМИП, декларирам(е), че паричните средства - предмет на посочената тук операция (сделка) са с произход: Известна ми (ни) е наказателната отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.
Compliant with Art. 4, Par. 7 of the Law on the Measures Against Money Laundering I hereby declare that the funds, subject of the specified operation, originate from: I am aware of the criminal liability for declaring of false information under the Penal Code, Art.313.
Подпис / Signature: